



German Championships Middle
Distance & National Ranking Event

Long Distance
May 6th and 7th 2023
in Willebadessen

- World Ranking Events -



BULLETIN 1

Deutsche Meisterschaften Mitteldistanz
& Bundesranglistenlauf Langdistanz
6./7. Mai 2023
in Willebadessen

- World Ranking Events -

BULLETIN 1



© Photodesign Henze



VERANSTALTUNG

Der Deutsche Turnerbund e.V. (Arbeitsgemeinschaft Orientierungssport) und die Ausrichtergemeinschaft „OL in OWL“, bestehend aus den drei Vereinen ASG Teutoburger Wald e.V., Bielefelder Turngemeinde von 1848 e.V. und Orientierungslauf Team Lippe e.V. laden zum Orientierungslauf-Wochenende vom 5. bis 7. Mai 2023 ins Eggegebirge nach Willebadessen ein.

Teile der Veranstaltung werden rund um das Schloss Willebadessen stattfinden, so auch die Siegerehrung.

Nach einem Sprint im Rahmen der Deutschen Park Tour als Auftakt am Freitag (Start ab 17:00 Uhr) finden am Samstag, 6. Mai 2023, die Deutschen Meisterschaften in der Mitteldistanz (1. Start 12:00 Uhr) und am Sonntag, 7. Mai 2023, ein Bundesranglistenlauf in der Langdistanz (1. Start 9:30 Uhr) statt.



EVENT

The host „Deutscher Turnerbund e.V. (Arbeitsgemeinschaft Orientierungssport)“ and the organizing body „OL in OWL“, consisting of three clubs – ASG Teutoburger Wald e.V., Bielefelder Turngemeinde von 1848 e.V. and Orientierungslauf Team Lippe e.V. – invite you to an orienteering weekend from May 5th to May 7th 2023 to Willebadessen in the east of Northrhine-Westphalia.

Parts of the event, for example the price giving ceremony, will take place around the castle of Willebadessen.

The orienteering weekend will start with a sprint on Friday (first start 5 pm). The German Championships in middle distance orienteering take place on Saturday May 6th 2023 (first start 12 am), followed by a National Ranking Event in long distance orienteering on Sunday May 7th 2023 (first start 9.30 am).

WORLD RANKING EVENT

Die Klassen D/H 21 (W/M 21) der DM und des BRL werden als WRE durchgeführt.

WORLD RANKING EVENT

The classes W/M 21 will be carried out as WRE on both days.

<p>Erwartete Siegerzeiten Samstag: Mitteldistanz: 30-35 min für D/H 21 Sonntag: Langdistanz: D21 70-80 min, H21 90-100 min</p> <p>Teilnahmegebühr WRE Samstag Mitteldistanz: 30 € Sonntag Langdistanz: 15 € Überweisung bitte vereinsweise (Verein bitte angeben) auf das Konto Interessengemeinschaft OL in OWL Sparkasse Lemgo BIC: WELADED1LEM IBAN: DE52 4825 0110 0009 9483 32</p> <p>Teilnehmerinnen und Teilnehmer aus nicht €-Ländern können vor Wettkampfbeginn bar im WKZ bezahlen (keine Kartenzahlung).</p>	<p style="text-align: right;">Expected winning times</p> <p style="text-align: right;">Saturday: Middle distance: 30-35 min for W/M 21 Sunday: Long distance: W21 70-80 min, M21 90-100 min</p> <p style="text-align: right;">Fees</p> <p style="text-align: right;">Saturday middle distance: 30 € Sunday long distance: 15 €</p> <p>Payment via bank transfer – per club – to the following account Interessengemeinschaft OL in OWL Sparkasse Lemgo BIC: WELADED1LEM IBAN: DE52 4825 0110 0009 9483 32</p> <p>Participants from non €-countries can pay in cash at the competition centre (CC) before entering the competition (no cards).</p>
<p><u>REGISTRIERUNG</u></p> <p>Vom 16.1.2023 - 16.4.2023 Deutsche Teilnehmer (W/M 21 IOF WRE-ID Angabe nicht vergessen!) https://omanager.o-sport.de/service/f?p=105:7::::P7_ID:36564 https://omanager.o-sport.de/service/f?p=105:7::::RP:P7_ID:36565</p> <p>Internationale WRE (D/H 21) Teilnehmer über https://eventor.orienteering.org/Events/Show/7620 https://eventor.orienteering.org/Events/Show/7621</p> <p>Internationale Teilnehmer anderer Klassen über <i>meldung@ol-owl.de</i></p>	<p style="text-align: right;"><u>REGISTRATION</u></p> <p style="text-align: right;">From 16.1.2023 to 16.4.2023 International WRE (W/M 21) Starters via https://eventor.orienteering.org/Events/Show/7620 https://eventor.orienteering.org/Events/Show/7621</p> <p style="text-align: right;">German Runners (W/M 21 don't forget the IOF WRE-ID!) https://omanager.o-sport.de/service/f?p=105:7::::P7_ID:36564 https://omanager.o-sport.de/service/f?p=105:7::::RP:P7_ID:36565</p> <p>International runners in other categories via <i>meldung@ol-owl.de</i></p>

<p><u>WETTKAMPFORT</u></p> <p>Das Wettkampfbereich (WKZ) befindet sich am Freitag, 5. Mai 2023, auf dem Gelände des Gutshofes beim Schloss in Willebadessen: Klosterhof 2, D-34439 Willebadessen Öffnungszeit: 16:00 – 21:00 Uhr</p> <p>Am Samstag und Sonntag ist das WKZ auf der Zielwiese 51°36'18" N, 9°01'35" O" Zugang über Eggestraße (L 828) Öffnungszeiten: Samstag: 10:00 Uhr bis 30 min nach Zielschluss Sonntag: 09:00 Uhr bis 30 min nach Zielschluss</p>	<p style="text-align: right;"><u>LOCATION</u></p> <p>On Friday, May 5th, the competition centre (CC) is located on the grounds of the grange next to the castle in Willebadessen: Klosterhof 2, D-34439 Willebadessen Opening hours: 4 pm to 9 pm</p> <p>On Saturday and on Sunday you will find the CC at the finish area 51°36'18" N, 9°01'35" O" Access via Eggestraße (L 828) Opening hours: Saturday: 10 am until 30 min past finish closing time Sunday: 9 am until min past finish closing time</p>
<p><u>ANREISE WILLEBADESSEN</u></p> <p>PKW: Von Norden über die A33, Abfahrt Paderborn Zentrum Richtung Universität B64, dann B68 (Warburger Straße) bis Ortsausgang Lichtenau über Torfbruchstraße nach Willebadessen. Dann OL-Ausschilderung folgen.</p> <p>Aus anderen Richtungen über die A44, Abfahrt Diemelstadt, auf der B252/L282 Richtung Norden bis Willebadessen. Dann OL-Ausschilderung folgen. https://www.willebadessen.de/de/kontakt/Aufzulistende-Kacheln/anreise.php</p> <p>Bahn: Vom Bahnhof Willebadessen sind es 1,6 km zum WKZ auf dem Gutshof beim Schloss und 1,3 km (Fußweg) zum Massenlager.</p>	<p style="text-align: right;"><u>HOW TO GET TO WILLEBADESSEN</u></p> <p>By car: Motorway A33 (coming from the north), exit Paderborn Zentrum towards Universität B64, then B68 (Warburger Straße) until the end of Lichtenau via Torfbruchstraße to Willebadessen. Follow O-signs in Willebadessen.</p> <p>Motorway A44 (coming from other directions), exit Diemelstadt, via B252/L282 northbound to Willebadessen. Follow O-signs in Willebadessen. https://www.willebadessen.de/de/kontakt/Aufzulistende-Kacheln/anreise.php</p> <p>Railway: From Willebadessen station you can find the CC on the grounds of the grange next to the castle (1,6 km). Walking distance from the station to the dormitory is 1,3 km.</p>

<p>Der Veranstalter bietet keine Transporte an. Einreisebestimmungen (Teilnehmer aus dem Nicht-Schengen-Raum) sind abrufbar unter: https://www.auswaertiges-amt.de/en/visa-service/visabestimmungen-node</p>	<p>No transports offered. Entry requirements (participants from non-Schengen-area) are available under: https://www.auswaertiges-amt.de/en/visa-service/visabestimmungen-node</p>
<p><u>UNTERKUNFT</u></p> <p>Massenlager in der Großturnhalle, Auf den Ängern, Willebadessen (5 €/Person und Nacht) Zeltmöglichkeiten am Gutshof (ohne Duschgelegenheit) (5€/Zelt und Nacht) Wohnmobilstellplätze (5€/Wohnmobil und Nacht). Weitere lokale Unterkünfte unter: https://www.willebadessen.de/de/freizeit-tourismus/gastgeber/unterkuenfte.php https://tourismus-willebadessen.de/gastgeber/</p>	<p><u>ACCOMODATION</u></p> <p>Dormitory in a gymnasium, Auf den Ängern, Willebadessen (5 €/person and night) Camping (for tents only) on the grounds of the grange (no showers) (5€/tent and night) Campervan pitches (5€/campervan and night). Other local accomodation: https://www.willebadessen.de/de/freizeit-tourismus/gastgeber/unterkuenfte.php https://tourismus-willebadessen.de/gastgeber/</p>
<p><u>GELÄNDESPERREN</u></p> <p>Grenze im Norden: Straßenverbindung Lichtenau - Willebadessen (K26, L763), im Westen: B68 von Lichtenau - Kleinenberg, im Süden: Ost-West-Linie auf Höhe Kleinenberg (51,5835°) und im Osten: Bahnlinie Altenbeken - Warburg. Die Geländesperre endet mit Zielschluss am Sonntag. https://o-sport.de/ol/wettkaempfe/gelaendesperren/</p>	<p><u>EMBARGOES</u></p> <p>Border in the north: road connection Lichtenau - Willebadessen (K26, L763), in the west: B68 Lichtenau - Kleinenberg, in the south: east-west-line on the latitude of Kleinenberg (51,5835°) and in the east: railway line Altenbeken - Warburg. The embargo ends with the finish closing time on Sunday. https://o-sport.de/ol/wettkaempfe/gelaendesperren/</p>

<p><u>GELÄNDEBESCHREIBUNG</u></p> <p>Deutscher Mittelgebirgswald (Eggegebirge) mit drei recht unterschiedlichen Geländeteilen. Offener und schneller Buchenwald, detailreicher, steiniger Teil sowie grünerer Bereich. Keine besonderen Gefahren</p>	<p><u>TERRAIN DESCRIPTION</u></p> <p>Low mountain range forest (Eggegebirge) with three different types of terrain. Open and fast beech forest, a detailed rocky part as well as a greener area. No special hazards</p>
<p><u>TRAININGSMÖGLICHKEITEN</u></p> <p>Model Event. Karten am WKZ. Freitag 17-19:00 Uhr Samstag 09-11:00 Uhr</p>	<p><u>TRAINING OPPORTUNITIES</u></p> <p>Model Event. Maps at the CC. Friday 5 -7 pm Saturday 9 - 11 am</p>
<p><u>KARTEN</u></p> <p>Kartenaufnahme: Stephan Schliebener Maßstab DM: Mitteldistanz 1:10.000 Maßstab BRL: Langdistanz 1:15.000 Äquidistanz 5 m Laserdruck A4 auf Pretex</p>	<p><u>MAPS</u></p> <p>Mapper: Stephan Schliebener Scale German Championships: middle distance 1:10.000 Scale National Ranking Event: long distance 1:15.000 Equidistance 5 m laser print A4 on pretex</p>
<p><u>POSTENKONTROLLE</u></p> <p>Sport Ident mit AIR Modus.</p>	<p><u>CONTROL SYSTEM</u></p> <p>Sport Ident AIR mode contactless punching.</p>

<p>Auch Chips ohne Air Funktion können verwendet werden. Leihchips (ohne Air Funktion) sind in begrenzter Anzahl gegen Gebühr und Pfand im WKZ ausleihbar.</p>	<p>Chips without SIAC-mode can be used as well. Conventional chips can be hired in limited number at the competition centre. A charge will be applied, and a deposit is necessary.</p>
<p><u>RAHMENPROGRAMM</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Sprint am Freitag ab 17:00 Uhr (ab Schloss Willebadessen) ▪ Come Together am Freitag, 5. Mai 2023 ▪ Abendveranstaltung mit Verpflegungsangebot und Siegerehrung am Schloss Willebadessen am Samstag, 6. Mai 2023 ▪ Kinder-OL 	<p style="text-align: right;"><u>SOCIAL PROGRAMME</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Sprint on Friday starts at 5 pm (at Willebadessen castle) ▪ Come Together on Friday, May 5th 2023 ▪ Evening program with catering and prize giving ceremony at Willebadessen castle on Saturday, May 6th 2023 ▪ Children's course
<p><u>ORGANISATOREN</u></p> <p>Veranstalter: Deutscher Turnerbund e.V. (Arbeitsgemeinschaft Orientierungssport)</p> <p>Ausrichter: Ausrichtergemeinschaft "OL in OWL" aus den 3 Vereinen ASG Teutoburger Wald e.V. Bielefelder Turngemeinde von 1848 e.V. und Orientierungslauf Team Lippe e.V.</p> <p>Wettkampfleiter: Thomas Hohberg Technischer Delegierter/IOF Event adviser: Eike Bruns Bahnlegung DM: Thies Knoll Bahnlegung: BRL: Volker Caspari</p>	<p style="text-align: right;"><u>ORGANIZATORS</u></p> <p style="text-align: right;">Host: Deutscher Turnerbund e.V. (Arbeitsgemeinschaft Orientierungssport)</p> <p style="text-align: right;">Organizing body: Ausrichtergemeinschaft "OL in OWL" consisting of three clubs: ASG Teutoburger Wald e.V. Bielefelder Turngemeinde von 1848 e.V. and Orientierungslauf Team Lippe e.V.</p> <p style="text-align: right;">Event director: Thomas Hohberg IOF Event adviser: Eike Bruns Course planner German Championships: Thies Knoll Course planner National Ranking Event: Volker Caspari</p>

<p><u>INFORMATIONEN</u></p> <p>Homepage: https://ol-owl.de/ Kontaktadresse: info@ol-owl.de, Telefonische Rückfragen: +49 521 206053</p>	<p><u>INFORMATION</u></p> <p>Website: https://ol-owl.de/ Mail to: info@ol-owl.de, Inquiries via phone: +49 521 206053</p>
<p><u>CORONA</u></p> <p>Aktuell (Dezember 2022) keine Beschränkungen. Aktualisierte Informationen dazu werden im Bulletin 2 veröffentlicht. Ein verantwortungsvoller Umgang mit Infektionsrisiken und ein Teilnahmeverzicht bei akuter Infektion wird erwartet.</p>	<p><u>CORONA/COVID 19</u></p> <p>Currently (December 2022) there are no restrictions. Actualized information will be published in bulletin 2. Basically, participants are expected to act responsibly with the risk of infection and, in the event on an acute infection, not to participate.</p>
<p><u>UNTERSTÜTZER</u></p> <p>Wir bedanken uns bei den in Folgenden genannten Institutionen und Unternehmen für die Unterstützung der Veranstaltung</p>	<p><u>SUPPORTERS</u></p> <p>We would like to thank the institutions and companies listed below for supporting the event</p>

